ITZÁ MAYA TEXTS
WITH A GRAMMATICAL OVERVIEW

Charles Andrew Hofling
University of Utah Press
Salt Lake City
(1990)
CONTENTS

Acknowledgments x
Abbreviations and Symbols xi

INTRODUCTION
Linguistic and Cultural History 1
Current Status 3
Itzá Maya Discourse 3
Text Collection 4
Presentational Format 4
Genre and Grammatical Structure 5

GRAMMATICAL OVERVIEW
Introduction 7
1. Phonology 7
1.1. Phonemic Inventory 7
1.2. Phonological Processes 8
1.3. Spanish Loanwords 9
1.4. Lexical Stress 10
2. Nominal Morphosyntax 10
2.1. Unmodified Nouns 10
2.2. Noun Classifiers 10
2.3. Numerals and Numeral Classifiers 11
2.4. Plurals 12
2.5. Adjectives 12
2.6. The Determiner a’- 13
2.7. The Topic Marker -e’ 14
2.8. The Partitive Marker -i’ih 14
2.9. Demonstrative Adjectives 15
2.10. Possession 16
2.10.1. Ppr-Possessed-NP ( + Possessor NP) 16
2.10.2. Ppr-Possessed NP-Vl ( + Possessor NP) 16
2.11. Relational Nouns 17
2.12. Reflexives 17
3. Pronouns 18
3.1. Dependent Pronouns 18
3.1.1. Set A Dependent Pronouns 18
3.1.2. Set B Dependent Pronouns 19
3.2. Independent Pronouns 19
3.3. Demonstrative Pronouns 21
4. Locatives: te' -lo'; te' ... -i'ih 21
5. Prepositions 23
6. Adverbials 24
7. Verbal Morphosyntax 25
7.1. Aspect 25
7.2. Intransitive Verbs 26
7.2.1. Root Intransitives 26
7.2.1.1. Noncompletive Aspects: ASP-Dpr-ROOT-(V?) 26
7.2.1.2. Complective Aspect: ROOT-Dpr 27
7.2.1.3. Subjunctive (Optative) and Imperative 28
7.2.2. Positional Verbs 28
7.2.3. Static and Inchoative (Versive) Intransitives 29
7.3. Transitive Verbs 29
7.3.1. Root Transitives 29
7.3.1.1. Noncompletive Aspects: ASP-Dpr-ROOT-ik-Dpr 29
7.3.1.2. Complective Aspect: COM-Dpr-ROOT-ah-Dpr 30
7.3.1.3. Perfect: Dpr-ROOT-m-ah-Dpr 30
7.3.1.4. Subjunctive and Imperative 31
7.3.2. Transitivized Verbs with -t- 31
7.3.3. Causative Verbs 32
7.3.3.1. -s- Causatives 32
7.3.3.2. -kUn- -t- (es) Causatives 32
7.4. Passive 32
7.5. Antipassive and Object Incorporation 33
7.5.1. Noncompletive Aspects 34
7.5.2. Complective, Perfect, and Subjunctive 34
7.6. Participles 36
7.6.1. The Participle -a' an 36
7.6.2. The Passive Participle -b'il 36
7.6.3. The Participle -al 36
7.7. Adverbial Incorporation 37
8. Equational Constructions 37
9. The Copula yan 38
10. Order of Major Constituents 39
11. Interrogation 40
12. Negation 41
13. Coordination 41
14. Conditional Clauses 43
15. Adverbial Clauses 43
16. Relative Clauses 45
17. Complements 46
17.1. Verbs of Motion and Modal Controllers 46
17.1.1. Cross-Reference 46
17.1.1.1. Intransitive Complements 46
Contents

17.1.1.2. Transitive Complements 46
17.1.2. Switch Reference 47
17.2. Quotation and Sensory Verbs 48
18. Purpose Clauses 49

TEXTS

I. PERSONAL NARRATIVE
1. Wood for Houses 52
2. Deer Hunting 55
3. Ix Tabay 63
4. The Gun 67
5. The Rainy Season 69
6. Preparations for All Souls' Day 71
7. Puppies 73
8. Guarding a House 75
9. The Town Fiesta 77
10. Making a Canoe 82
11. Hunting with a Friend 92

II. FOLKTALES AND LORE
12. A Man and a Jaguar 102
13. Two Brothers and a Beast 112
14. The Rabbit and the Fox 126
15. The Lord of the Deer 136
16. Deer Lore 154
17. A Faithful Husband 166
18. Wild Beasts 185

III. EXPOSITORY DISCOURSE: LOCAL CUSTOMS AND WORK
19. Feeding the Winds 194
20. The Work of the Milpa 199
21. Canicula 212
22. Harvesting Chicle 221
23. San José: Past and Present 249

IV. CONVERSATION
24. A Conversation between Don Julian and Don Domingo 282

REFERENCES 319